Porównanie tłumaczeń Zachariasza 9:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oto Pan* posiądzie go i zwali w morze jego bogactwo,** a on zostanie pochłonięty przez ogień.[1)][2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ale Pan go weźmie w posiadanie, zwali w morze jego skarby, wyda go na pastwę ognia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto JAHWE go wypędzi i wrzuci w morze jego siłę, on sam zostanie strawiony ogniem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oto Pan go wypędzi, a wrazi w morze siłę jego, a sam od ognia pożarty będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Oto JAHWE posiędzie ji i porazi na morzu moc jego, a samego ogień pożrże.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jednak zawładnie nim Pan i jego szaniec strąci w głębiny morza; a jego samego pochłonie ogień.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz oto Pan weźmie go w posiadanie i wrzuci jego bastiony do morza, samo zaś miasto strawi ogień.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ale Pan weźmie go w posiadanie, strąci do morza jego wały, a jego samego ogień pochłonie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lecz Pan weźmie go w posiadanie, a potęgę jego wrzuci do morza. Miasto zaś strawi ogień.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A oto zawładnie nim Pan i wtrąci do morza jego bogactwa; on sam zaś stanie się pastwą ognia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Через це Господь його уснаслідить і побє до моря його силу, і це буде знищене в огні.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto Pan go wydziedziczy oraz strąci w morze jego potęgę; zaś on sam spłonie w ogniu!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oto JAHWE go wywłaszczy i powali w morze jego wojsko; i zostanie strawiony przez ogień.

[1)] Wg klkd Mss: JHWH.
[2)] Lub: umocnienia.